

04/2012 - - 05/2015	Terminologist & Language Engineer Demag Cranes & Components Düsseldorf-Benrath, Germany
04/2012 - 05/2015	Translation EBSE_Einsatzbericht_NP-OMF (de-enUK) „Anbau und Verarbeitung organisch angebauten Ingwers“ Nicole Kriete (Translator)
03/2012 - 09/2013 06/2010 - 09/2013	Representative Finances – SRC (Faculty representative) Student representative on the Faculty Council (University of Applied Sciences, Cologne)
05/2010 - 09/2013	Member of the Student representative council (University of Applied Sciences, Cologne) <ul style="list-style-type: none"> • Chairmen - Social Hardship Committee • Student representative – Review panel
12/2012 – 01/2013	Transcription – Documentary (nl-de) „Food Battle – Essen schmeißt man nicht weg“ (Don´t waste food) Schnittstelle GmbH - Thurn –GbR– Cologne, Germany
04/2007 – 01/2013	Customer service and chauffeur <ul style="list-style-type: none"> • Schüco Open 2011 Golf Club Hübbelrath Düsseldorf, Germany • Berenberg Bank Masters 2011 Golf- und Land-Club Refrath Cologne, Germany • Schüco Open 2010 Golf Club Teutoburger Wald Halle/Westfalen, Germany • Mercedes Benz Championship 2008 & 2009 Gut Lärchenhof Golf Club Pulheim, Germany
10/2012 – 11/2012	Translation (in part) - Documentary (nl-de) „Food Battle – Essen schmeißt man nicht weg“ (Don´t waste food) Schnittstelle GmbH - Thurn –GbR Cologne, Germany
08/2012 – 09/2012	Translation – Website (DE – EN) Rainer Schmidt (Table tennis Para-Olympian) http://www.schmidt-rainer.com/sitemap-site/articles/sitemap.html Bonn, Germany
07/2011 – 07/2012	Host “Language table” (English), Café Babylon Kölner Studentenwerk Cologne, Germany
07/2011 – 05/2012	Customer service, translations und office work All Australian & More (Fine Foods & Wines) Sydney & Frances GmbH & Co. KG Cologne, Germany

<i>05/2012</i>	Chatbot Tagging Rheinschrift Übersetzungen (Rheinschrift Translations) Cologne, -Humboldt-Gremberg, Germany
<i>04/2012</i>	Samsung2 Tagging Rheinschrift Übersetzungen Cologne, Germany
<i>06/2011 – 03/2012</i>	Acting financial representative - SRC (Faculty)
<i>05/2010 – 05/2012</i>	Chairmen - Student representative council (Faculty)
<i>07/2011 – 08/2011</i>	Transcription and translation - documentary „Potenzsteigernde Mittel“ (Methods of increasing Male Potency) Dutch to German Valentin Thurn Filmproduktion (Thurn Film productions) Cologne, Germany
<i>03/2005 – 10/2011</i>	Representative of the SRC FachschaftsvertreterInnenkonferenz
<i>04/2011 – 05/2011</i>	Quality assurance - Dutch Toys“R“Us Online Shop Toys“R“Us GmbH Cologne, Germany
<i>03/2010 – 02/2011</i>	Private Dutch teacher – Seminar agency „Die Schule“ Grevenbroich, Germany
<i>03/2010 - 04/2010</i>	Transcription and translation - documentary „Das Dritte Geschlecht“ (“The third sex”) Dutch to German Valentin Thurn Filmproduktion (Thurn Film productions) Cologne, Germany
<i>02/2012</i>	Proof reading / editing - German-English translations Kosmos Translations Kerpen-Sindorf, Germany
<i>10/2008 – 11/2011</i>	Customer service centre (CSC) – IT department Firma Terasys / Linde / Carrier Cologne-Sürth, Germany
<i>06/2007 - 07/2008</i>	Representative Finances – SRC (Faculty representative)
<i>10/2007 - 01/2008</i>	Internship as part of BA Multilingual Communication Translation office - Data Translations Brussels, Belgium
<i>01/2004 - 09/2004</i>	Parental leave
<i>08/2000 - 02/2001</i>	Stock manager/ service Cargo Bar & Event Venue London, England
<i>07/1999 - 07/2000</i>	Au Pair - Family Weinreich Kerpen-Sindorf, Germany
<i>11/1998 - 07/1999</i>	Service Cantaloupe Bar & Grill London, England
<i>10/1997 - 11/1998</i>	Au Pair - Family Lucas/ Holt Cincinnati/ Kohler, USA
<i>05/1996 - 04/1997</i>	Au Pair – Familiy van Gessel Rijswijk, Netherlands

Languages

English	Native language
Germany	Business fluent
Dutch, Afrikaans	Fluent
Spanish, French	Basic

Computer applications

- Kilgray memoQ, qTerm, WebTrans
- SDL Trados, MultiTerm, Passolo
- Total Commander
- Adobe InDesign CC / CS6 / CS5.5 / CS4 / CS3 / CS2
- UltraEdit32 + Notepad++
- Microsoft Office-Anwendungen
- Plunet Business Manager
- SynchroTerm, Similis, CLAT
- Windows 8 / 7 / Vista / XP
- Star Transit XV / NXT
- Imperia CMS, ATOSS, Lotus Notes, Nero, SAP

Basic hardware installation and maintenance

15.02.2021

Cologne, Germany